

# Peccavi super numerum

ton original

*Motet de Paolo Lorenzani (1640-1713), publié à Paris par Ballard en 1693.*

The musical score consists of four systems of music, each with two staves: treble and bass. The key signature is common time, and the vocal parts are written in a simple, monophony style. The lyrics are provided below the notes in both French and Latin. Measure numbers 5, 10, 15, and 20 are indicated in boxes above the music.

**System 1 (Measures 1-4):**

Pec - ca - vi su - per nu - me·rum a - re - næ ma - ris pec - ca - vi, pec - ca - vi,  
pec - ca - vi su - per nu - merum a - re - næ ma — ris, pec · ca - vi, pec · ca · vi su · per nu - merum

**System 2 (Measures 5-8):**

a - re · næ ma — ris, Et mul - ti - pli · ca - ta sunt pec - ca - ta me - a, et mul · ti - pli · ca · ta

**System 3 (Measures 9-12):**

sunt pec - ca - ta me — a, pec · ca - vi, pec · ca - vi, pec · ca — vi, pec · ca - vi, pec

**System 4 (Measures 13-16):**

[25]

- ca - vi, pec - ca — vi. Et \_\_\_\_\_ non sum di - gnus vi -

[30]

- de - re al - ti - tu - di - nem cæ - li Præ mul - ti - tu - di - ne i - ni - qui -

[35]

- ta \_\_\_\_\_ tis me \_\_\_\_\_ æ, et \_\_\_\_\_ non sum

[40]

di - gnus vi - de - re al - ti - tu - di - nem cæ - li præ mul - ti - tu - di - ne

[45]

[50]

i - ni - qui - ta - tis me - æ, præ mul - ti - tu - di - ne i - ni - qui -

55

- ta - tis me - æ. Pec - ca - vi su - per nu - me rum a - re - næ ma - ris, pec - ca -

60

- vi su · per nu · merum a - re - næ ma — ris, Quo — ni · am ir - ri - ta — vi i ran

65

+  
tu — am, et malum co - ram te fe - ci; Quo - ni · am i - ni · qui · ta - tem me · am e - go co ·

- gnos · co, e - go co - gnos — co, et de · lic · tum me · um con · tra me, de · lic · tum me · um con · tra

70

75

me est sem · per, est sem — per Qui - a ti - bi so - li pec - ca — vi, et —

80

ma - lum co - ram te fe - ci, te fe \_\_\_\_\_ ci, qui -

85

- a ti - bi so - li pec - ca - vi, et ma - lum co - ram te fe - ci, te

90

fe \_\_\_\_\_ ci, et ma - lum co - ram te fe - ci, et ma - lum co - ram te fe \_\_\_\_\_ ci.

Peccávi super númerum arénæ maris,  
et multiplicáta sunt peccáta mea ;  
et non sum dignus vidére altitúdinem cæli  
præ multitúdine iniquitatis meæ :  
quóniam irritávi iram tuam,  
Et malum coram te feci.  
Quóniam iniquitatem meam ego cognósco :  
Et delíctum meum contra me est semper,  
Quia tibi soli peccávi.  
Et malum coram te feci.

J'ai péché, et mes péchés se sont multipliés  
Au-dessus du nombre des grains de sable de la mer,  
Et à cause de la multitude de mon iniquité  
Je ne suis pas digne de regarder les hauteurs du ciel :  
Parce que j'ai excité votre colère,  
Et commis le mal en votre présence.  
Parce que je connais mon iniquité,  
Et mon péché est toujours devant moi,  
Car j'ai péché contre vous seul.  
Et commis le mal en votre présence.